

سندروم همسایه بی قرار!

Hey guys

سلام بچه ها

I don't wanna make a drama out of anything!

نمیخوام یه چیزو الکی بزرگش کنم!

I don't know if you have kinda

نمیدونم شما از این

troublesome neighbors or not, but...

همسایه های دردسرساز دارید یا نه، ولی...

I'm sick of my upstairs neighbor!

من از دست همسایه طبقه بالاییم خسته شدم!

A few nights ago

چند شب پیش

while I was reading a page-turner

درحالی که داشتم یه کتاب خیلی جذاب میخوندم

I heard...!

این صدا رو شنیدم...!

I really couldn't concentrate

واقعاً نمیتونستم تمرکز کنم

so I decided to call them!

پس تصمیم گرفتم بهشون زنگ بزنم!

Hi

سلام

this is Luna, your downstairs neighbor

من لونا، همسایه ی طبقه پایینتون

the music is too loud

صدای موزیک خیلی زیاده

could you please keep it down?

میشه لطفا کمش کنین؟

It's 11:00PM and I am reading a book!

ساعت ۱۱ شبه و من دارم کتاب میخونم!

Oh... sorry!

اوه... ببخشید!

I'll lower the music!

صدای موزیک رو کم میکنم!

Once... I don't remember when...

یه بار... یادم نمیاد کی...

I was recording a video, as usual

طبق معمول داشتم یه ویدئو ضبط میکردم

then I noticed...!

بعد این توجهمو جلب کرد...!

So I waited for half an hour

پس نیم ساعت منتظر موندم

but guess what?

ولی حدس بزنی چی شد؟

Nothing

هیچی

I had to wait for 1 more hour!

باید یه ساعت دیگه وایمیستادم!

And then I said that they have to

و بعدش گفتم که باید

do away with this noise!

که این صدا دادنو تمومش کنن!

So I called them again:

پس دوباره بهشون زنگ زدم:

Hi...This is Luna, your downstairs neighbor!

سلام من لونا، همسایه طبقه پایینتون!

There has been a pounding sound,

یه صدای ضربه زدنی

coming from your unit for almost 2 hours!

حدوداً ۲ ساعته از واحد شما میاد!

I don't know if you're hammering nails or something!

نمیدونم دارین میخ میکوبین یا چی!

But can I ask you to be a bit quieter?

ولی میشه ازتون بخوام یکم کمتر صدا تولید کنین؟

Oh... sorry

عه... ببخشید

honestly we're not hammering nails

راستش میخ نمیکوبیم

we're trying to crack some walnuts open!

داریم چندتا گردو میشکونیم!

We have Fesenjoon tonight!

امشب فسنجون داریم!

And now...

و حالا...

Yeah... I should call them again.

آره... باید دوباره بهشون زنگ بزنم.

Hi, this is Luna, your downstairs neighbor!

سلام، لونا، همسایه ی طبقه پایینتون!

I've noticed a patch of water

من صدای چکه ی آب

on the ceiling of my living room

رو سقف سالن پذیراییم میشنوم

I think there's a water leak in your bathroom!

فکر میکنم حمومتون نشتی آب داره!

Do you think there's

فکر میکنید

anything we could do to fix it?

کاری هست که بتونیم برای درست کردنش بکنیم؟

Oh yeah!

آره!

I have an idea!

یه ایده‌ای دارم!

Why don't you think about

چرا به این فکر نمیکنین که

moving to another apartment?

برین یه آپارتمان دیگه؟

It seems to me that you're not comfortable here!

بنظر میاد اینجا زیاد راحت نیستین!

Because you're calling me almost every day lady!

چونکه تقریبا هر روز دارین بهم زنگ میزنین خانم!

It's...

این...

It's a good idea!

ایده ی خوبییه!

Thank you! It's...

مرسی این...

It's a brilliant idea!

ایده ی عالی ایه!

You're...you're a life saver!

شما...شما ناچى هستين!

Thanks!

ممنونم!